

## Andreas Röd

Urb. Estacada del Marqués  
c/Ajonjolí, 6  
E-41927 Mairena del Aljarafe  
Sevilla/Spain

Tel. & Fax: +34-95-560 92 33  
Cellular phone: +34-629-48 63 71  
Fax-to-mail: +49-12125-119 02 437  
E-mail: info@traduroed.com  
www.traduroed.com

## Personal Data

Married, four children

German and Italian citizen

Born in Brixen (Prov. Bozen/Italy) on November, 9th, 1961

## Education

### School

1968 - 1979

*Munich (Germany) Volksschule (Elementary School)*

1979 - 1982

*Munich (Germany) Gymnasium (High School)*

*Seville/Spain: Instituto Nacional de Bachillerato "Martínez Montañés" (High School)*

1982 - 1985

*University Granada (Spain), Institute for Translation and Interpreting (1982-85)*

Diploma: Translator and Interpreter

Fields of Expertise: Law and Medicine

## Further Courses

1983

### International Studying Institute

*Brighton/England*

Intensive English course

1984

### Istituto Koinè

*Florence/Italy*

Intensive course Italian

## Translation Awards

1983

*Translation Award Translators Institute at the University of Granada*

1984

*Extraordinary Translation Award University of Granada*

## Translation Language Pairs

	GERMAN	SPANISH
GERMAN	XXXXXX	TR/BI/CI/SI
SPANISH	TR/BI/CI/SI	XXXXXX
ENGLISH	TR/BI/CI/SI	TR/BI/CI/SI
ITALIAN	TR/CI/SI	TR/CI/SI
PORTUGUESE	TR/CI/SI	TR/CI/SI

TR = Translation; BI = Bilateral Interpreting; CI = Consecutive Interpreting; SI = Simultaneous Interpreting

## Fields of Expertise

- Legal texts
- Medical and Pharmaceutical texts
- Computer (Software and Hardware)
- Technical texts

## Equipment

- PC P IV 3.0 Gb, 1 GB RAM, 160 GB HD, DVD; DVD-RW, ADSL
- Laptop P IV M 1,5, 512 Mb RAM, 60 Mb HD, DVD-CD-R
- Software: WindowsXP, Office XP, Trados FL 6.5, electronic dictionaries, communication applications

## Professional Experience

- |               |  |
|---------------|--|
| 1985-1987     | • Free-lance translator and interpreter, specially for medical, legal, technical, software and economical themes   |
| 1986 (season) | • Hotel El Rocío (Matalascañas/Huelva/Spain); ***Aparthotel; Responsibilities: Translator, interpreter and receptionist.   |
| 1987-1988     | • Doñana Costa (Huelva/Spain); Tourist resort; Responsibilities: Legal Translations, Vice-director, Head of Reception, Dep. Personal and international Marketing.  |
| 1988 - 1989   | • Heun Ltd (Norwich/England and Huelva/Spain); International Real Estate Management; Responsibilities: International Marketing, PR and Translator/Interpreter.   |
| 1989 - 1991   | • Playantilla,S.A. (Huelva/Spain); Planning and construction of a large, high-level international leisure resort; Responsibilities: Publicity and Marketing, Translations, international PR, Marketing, Vice-director; Member of the Board of Directors. |
| 1991 - 1995   | • Invercame Andalucía,S.A. (Seville/Spain); International Real Estate Consulting; Responsibilities: Marketing of commercial real estate properties; Studies; urban planning; PR; translations; Member of the Board of Directors.                         |
| 1992          | • Free-lance collaborator of the Portuguese magazine „O Minho“ as correspondent during the World Fair EXPO' 92 in Seville/Spain.   |
| since 1995    | • Free-lance translator and interpreter for medical, legal, technical, and economical themes. Special working areas are computer (software and hardware) related translations and medical and pharmaceutical texts.                                      |
| since 1998    | • Intérprete Jurado (Certified and Sworn Court Interpreter), officially authorised Ministry for Foreign Affairs of Spain   |

## References

- Juan Carlos Acosta, Interpretación Traducción y Comunicación S.L. La Vaguada, 4, E-29751 Caleta de Vélez (Málaga), Spain, [itcworldwide@grupobbva.net](mailto:itcworldwide@grupobbva.net)
- Mrs. Linda Scharf, International Translators & Interpreters, 1552 Pinehurst Crescent, Kelowna, B.C. V1Y 4H9, Kanada, Email: Linda Scharf [sales@translatethis.com](mailto:sales@translatethis.com)